

Rev

Chapter 8

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Kai ὅταν ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἐβδόμην, ἐγένετο σιγή
-နှင့် အချိန်-၌ ဖွင့်လှစ်လ၏ -ထို တံဆိပ် -ထို သတုတမ ဖြစ်လ၏ တိတ်ဆိတ်ခင်း
[G2532](#) [G3752](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1096](#) [G4602](#)
ἐν τῷ ὀρανῷ ὡς ἡμῶριον.
-၌ -ထို ကောင်းကင် ကဲ့သို့ နာရီဝက်
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G5613](#) [G2256](#)

သတုတမတံဆိပ်ကိုဖွင့်သောအခါ၊ ကောင်းကင်ဘုံ၌ နာရီဝက်မျှ တိတ်ဆိတ်စွာ နကေကြို။

2 kai εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἱ ἐνώπιον τοῦ
-နှင့် မြင်လ၏ -ထို ခုနစ် ကောင်းကင်တမန်များ အကကြောင်းမူကား -ရှေ့မှောက်-၌ -၏
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#)
Θεοῦ ἐστῆκασιν, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες,
ဘုရားသခင် ရပ်တည်ကကြို -နှင့် ပေးအပ်ခင်းခံရကကြို သူတို့ကို ခုနစ် တံပိုးများ
[G2316](#) [G2476](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2033](#) [G4536](#)

ဘုရားသခင်ရှေ့တော်၌ ရပ်နေသောကောင်းကင်တမန် ခုနစ်ပါးကို ငါမြင်၏။ သူတို့၌ တံပိုးခုနစ်လုံးကို ပေး၏။

3 Kai ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ
-နှင့် အခြား ကောင်းကင်တမန် လာလ၏ -နှင့် ရပ်တည်လ၏ -အပေါ်-၌ -၏
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#)
θυσιαστηρίου, ἔχων λιβανῶτον χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη ἑπτὰ
ယဇ်ပလုလင် ကိုင်ဆောင်လျက် နံ့သာလင်အိုး ရှစ် -နှင့် ပေးအပ်ခင်းခံရ၏ သူ-ကို
[G2379](#) [G2192](#) [G3031](#) [G5552](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)
θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει ταῖς προσηχαῖς τῶν ἀγίων πάντων
နံ့သာပေါင်းများ များစွာ သို့မငြိ ပေးအပ်မည် -ထို ဆုတောင်းချက်များ -၏ သန့်ရှင်းသူများ အားလုံး
[G2368](#) [G4183](#) [G2443](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3956](#)
ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
-အပေါ်-၌ -ထို ယဇ်ပလုလင် -ထို ရှစ် -ထို -ရှေ့မှောက်-၌ -၏ ပလုလင်တော်
[G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

ကောင်းကင်တမန်တပါးသည်လာ၍ ရှစ်လင်ပန်းကို ကိုင်လျက် ယဇ်ပလုလင်နားမှာရပ်နေ၏။ ပလုလင် တော်ရှေ့၌ရှိသော ရှစ်ယဇ်ပလုလင်ပေါ်မှာ သန့်ရှင်းသူ အပေါင်းတို့၏ ပဌနာနှင့်အတူ ဆက်ကပ်ခင်းငြိ၊ မီးရှိ သန့်ရှင်းသူပေါင်းအများကို ထိုသူ၌ပေး၏။

4 kai ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσηχαῖς τῶν
-နှင့် တက်လ၏ -ထို မီးခိုး -၏ နံ့သာပေါင်းများ -ထို ဆုတောင်းချက်များ -၏
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G2368](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#)
ἀγίων, ἕκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
သန့်ရှင်းသူများ -မှ လက် -၏ ကောင်းကင်တမန် -ရှေ့မှောက်-၌ -၏ ဘုရားသခင်
[G0040](#) [G1537](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

မီးရှိသော နံ့သာပေါင်း၏ အခိုးအငွေ့သည် သန့်ရှင်းသူတို့၏ ပဌနာများနှင့်အတူ ကောင်းကင် တမန်၏ လက်ထဲက ဘုရားသခင်ရှေ့တော်သို့ တက်လ၏။

5 καὶ εἰληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν, καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν
 -နှင့် ယူလ၍ -ထို ကောင်းကင်တမန် -ထို နံ့သာလောင်းအိုး -နှင့် ပြည့်စလေ၏ ၎င်း-ကို
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3031](#) [G2532](#) [G1072](#) [G0846](#)
 ἔκ τοῦ πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ
 -မှ -၏ မီး -၏ ယဇ်ပလုလင် -နှင့် ပစ်ချလ၍ -သို့ -ထို မြေကြီး -နှင့်
[G1537](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)
 ἐγένοντο βρονταί, καὶ φωναί, καὶ ἄστραπαί, καὶ σεισμός.
 ဖြစ်ကြ၏ မိုးကျခြင်းများ -နှင့် အသံများ -နှင့် လျှပ်စီးများ -နှင့် ငလျင်
[G1096](#) [G1027](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G0796](#) [G2532](#) [G4578](#)

ကောင်းကင်တမန်သည် လင်ပန်းကိုယူ၍ ယဇ်ပလုလင်၏ မီးနှင့် ပြည့်စလေပြီးမှ၊ မြေကြီးအပေါ်သို့ ချလိုက် သည်ဖြစ်၍၊
 အသံမပြည့်ခြင်း၊ မိုးချခြင်း၊ လျှပ်စစ်ပြင်းခြင်း၊ မြေကြီးလှုပ်ခြင်းဖြစ်ကြ၏။

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάππιγγας,
 -နှင့် -ထို ခုနစ် ကောင်းကင်တမန်များ -ထို ကိုင်ဆောင်သူများ -ထို ခုနစ် တံပိုးများ
[G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4536](#)
 ἠτοίμασαν αὐτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.
 ပြင်ဆင်ကြ၏ သူတို့ကိုယ်တိုင် သို့မငြိ မှတ်ကြမည်
[G2090](#) [G0848](#) [G2443](#) [G4537](#)

တံပိုးခုနစ်လုံးရှိသော ကောင်းကင်တမန် ခုနစ်ပါးတို့သည် မှတ်အံ့သောငှါမိမိတို့ကို ပြင်ဆင်ကြ၏။

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἔσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ μεμυγμένα
 -နှင့် -ထို ပထမ မှတ်လ၍ -နှင့် ဖြစ်လ၍ မိုးသီး -နှင့် မီး ရောနှောလျက်
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5464](#) [G2532](#) [G4442](#) [G3396](#)
 ἐν αἴματι, καὶ ἔβληθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς
 -၌ အသွေး -နှင့် ပစ်ချခြင်းခံရ၏ -သို့ -ထို မြေကြီး -နှင့် -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ -၏
[G1722](#) [G0129](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)
 γῆς κατεκάη, καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ
 မြေကြီး လောင်ကျွမ်းလ၍ -နှင့် -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ -၏ သစ်ပင်များ လောင်ကျွမ်းလ၍ -နှင့်
[G1093](#) [G2618](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2618](#) [G2532](#)
 πᾶς χόρτος ἡλωρὸς κατεκάη.
 အလုံးစုံ မကြံပင် စိမ်းလန်းသော လောင်ကျွမ်းလ၍
[G3956](#) [G5528](#) [G5515](#) [G2618](#)

ပဌမသူသည် တံပိုးမှတ်သောအခါ မိုးသီးဖြစ်၏။ အသွေးနှင့် ရောနှောသော မီးလည်းဖြစ်၏။ မြေကြီးအပေါ်သို့ချလိုက်၍၊
 မြေသုံးစုတစု၊ သစ်ပင်သုံးစုတစု၊ စိမ်းသော မကြံပင်ရှိသမျှတို့ကို ကျွမ်းလောင် လ၍။

8 Καὶ ὁ δεῦτερος ἄγγελος ἔσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα, πύρι
 -နှင့် -ထို ဒုတိယ ကောင်းကင်တမန် မှတ်လ၍ -နှင့် ကဲ့သို့ တောင် ကြီး မီး-ဖြင့်
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3735](#) [G3173](#) [G4442](#)
 καιόμενον, ἔβληθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον
 လောင်ကျွမ်းလျက် ပစ်ချခြင်းခံရ၏ -သို့ -ထို ပင်လယ် -နှင့် ဖြစ်လ၍ -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ
[G2545](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5154](#)
 τῆς θαλάσσης αἵμα;
 -၏ ပင်လယ် အသွေး
[G3588](#) [G2281](#) [G0129](#)

ဒုတိယကောင်းကင်တမန်သည် တံပိုးမှတ်သောအခါ၊ မီးလောင်သော တောင်ကြီးကို ပင်လယ်ထဲသို့ ချလိုက်သကဲ့သို့ ဖြစ်၍၊
 ပင်လယ်သုံးစုတစုသည် အသွေးဖြစ်၏။

9 καὶ ἀπέθαιεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θιλάσση

-နှင့် သင်္ဘောလင်္ကာ -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ -၏ သတ္တဝါများ -ထို -၌ -ထို ပင်လယ်

τὰ ἔχοντα ψυχὰς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.

-ထို ရှိကဩဇာ အသက်များ -နှင့် -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ -၏ သင့်ဘာများ ပျက်စီးကဩဇာ

| ပင်လယ်၌ အသက်ရှင်သော သတ္တဝါသုံးစုတစုလည်းသင်္ဘော။ သင့်ဘာသုံးစုတစုလည်းပျက်၏။

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἔσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ

-နှင့် -ထို တတိယ ကောင်းကင်တမန် မှတ်လင်္ကာ -နှင့် ကျလင်္ကာ -မှ -ထို ကောင်းကင်

ἀστὴρ μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον

ကပြ် ကြီး လင်္ကာကျမ်းလျက် ကဲ့သို့ မီးရှူး -နှင့် ကျလင်္ကာ -အပေါ်-၌ -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ

τῶν ποταμῶν, καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.

-၏ မြေများ -နှင့် -အပေါ်-၌ -ထို စမ်းရေများ -၏ ရေများ

| တတိယကောင်းကင်တမန်သည် တံပိုးမှတ်သောအခါ၊ မီးခွက်ကဲ့သို့ ထွန်းတောက်သော ကပြ်ကြီးသည် ကောင်းကင်ကျ၍၊ မြေသုံးစုတစုသို့၊ စမ်းရေတွင်းသို့၊ ရောက်၏။

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψιθρος; καὶ ἐγένετο τὸ

-နှင့် -ထို နာမည် -၏ ကပြ် ခေါ်ဝေါ်သည် -ထို စိန်ပင်ခါး -နှင့် ဖြိုလင်္ကာ -ထို

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψιθρον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθαιον

သုံးပုံတစ်ပုံ -၏ ရေများ -သို့ စိန်ပင်ခါး -နှင့် များစွာ -၏ လူများ သင်္ဘောကဩဇာ

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.

-မှ -ထို ရေများ အကကြောင်းမူကား ခါးသောဖြိုကဩဇာ

| ထိုကပြ်သည် ဒေါနရွက်ဟူသောအမည်ရှိ၏။ ရေသုံးစုတစုသည် ဒေါနရွက်ဖြိုရခါးသောကကြောင့်၊ လူများတို့သည် သေကြ၏။

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἔσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον

-နှင့် -ထို စတုတ္ထ ကောင်းကင်တမန် မှတ်လင်္ကာ -နှင့် ဒဏ်ခတ်ခြင်းခံရ၏ -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ

τοῦ ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν

-၏ နေ -နှင့် -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ -၏ လ -နှင့် -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ -၏

ἀστέρων; ἵνα σκοτισθῆ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ

ကပြ်များ သို့မငြိ မှောင်မှိုက်ဖြိုမည် -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ သူတို့-၏ -နှင့် -ထို နေ မ-

φάνη τὸ τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νύξ ὁμοίως.

ထွန်းလင်းမည် -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ ၎င်း-၏ -နှင့် -ထို ည ထိုနည်းတူ

| စတုတ္ထကောင်းကင်တမန်သည် တံပိုးမှတ်သောအခါ၊ နေသုံးစုတစု၊ လသုံးစုတစု၊ ကပြ်သုံးစု တစုကပြ်၍ သုံးစုတစုမှိုက်လင်္ကာ။ နေသုံးစုတစု၊ ညသုံးစုတစုသည် အလင်းမရှိ။

13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἓν ὄνομα πετομένου ἐν μεσοπρανῆματι,
 -နှင့် မြင်လေ၏ -နှင့် ကြားလေ၏ တစ်ကောင် လင်းယုန် ပျံသန်းလျက် -၌ မိုးကောင်းကင်အလယ်
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G1520](#) [G0105](#) [G4072](#) [G1722](#) [G3321](#)

λέγοντος φωνῆ μεγάλης, Ὁ αἰ, ὁ αἰ, ὁ αἰ, τοὺς κατοικοῦντας
 ပြောဆိုလျက် အသံ-ဖဋ္ဌ ကြီးသော အမင့်ဂလာ အမင့်ဂလာ အမင့်ဂလာ -ထို နှထိုင်သူများ
[G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G2730](#)

ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν
 -အပေါ်-၌ -၏ မြေကြီး -မှ -ထို ကျန်ရစ်သော အသံများ -၏ တံပိုး -၏ သုံး
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3062](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4536](#) [G3588](#) [G5140](#)

ἀγγέλων, τῶν μελλόντων σαλπίζειν!
 ကောင်းကင်တမန်များ -ထို လာလတုတုံသော မှတ်ရန်
[G0032](#) [G3588](#) [G3195](#) [G4537](#)

ထိုအခါ ငါက ငြိမ်းလျှင်၊ ရှုလင်းတကောင်က၊ ကြွေးသေးသော ကောင်းကင်တမန် သုံးပါးမှတ်လု လတုံသော တံပိုးသံကြောင့်
 မြေကြီးသားတို့သည် အမင့်ဂလာ၊ အမင့်ဂလာ၊ အမင့်ဂလာရှိကြ၏ဟု ကောင်းကင် အလယ်၌ ပျံဝဲ၍ ကြီးသော အသံနှင့်
 ဆိုသည်ကို ငါကြား၏။